

**Постоянный форум по вопросам коренных народов**

Двадцатая сессия

Нью-Йорк, 19–30 апреля 2021 года

Проект доклада*Докладчик: г-жа Тове Сёундаль Гант***Глава I****Вопросы, требующие решения Экономического и
Социального Совета или доводимые до его сведения****V. Вопросы, доводимые до сведения Совета****Рекомендации Постоянного форума****Диалоги: тематические диалоги (пункт 5 f)***Дискуссия по теме «Международное десятилетие языков коренных народов»*

1. Постоянный форум по вопросам коренных народов приветствует провозглашение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции [74/135](#) периода 2022–2032 годов Международным десятилетием языков коренных народов после успешного проведения в 2019 году Международного года языков коренных народов. Международное десятилетие предоставляет уникальную возможность для создания устойчивых изменений в сложной социальной динамике в целях сохранения, возрождения и поощрения языков коренных народов.
2. Постоянный форум приветствует мероприятие высокого уровня под названием «Проведение Десятилетия действий в интересах языков коренных народов», состоявшееся в Мехико в феврале 2020 года, и его итоговый документ — Лос-Пиносскую декларацию [Чапольтепек] «Проведение Десятилетия действий в интересах языков коренных народов», заложившую основу для глобального плана действий Международного десятилетия.
3. Постоянный форум приветствует также создание в 2021 году глобальной целевой группы, на которую возложена задача подготовки, планирования, реализации и отслеживания хода выполнения глобального плана действий.
4. Постоянный форум принимает к сведению доклад об оценке деятельности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) по возрождению и развитию языков коренных народов в рамках



Международного года языков коренных народов. Согласно докладу, который был принят Исполнительным советом ЮНЕСКО, ЮНЕСКО и глобальной целевой группе следует учесть изложенные в нем извлеченные уроки и рекомендации в ходе Международного десятилетия языков коренных народов, в том числе путем разработки дорожной карты с четкими, измеримыми и привязанными к конкретным срокам мероприятиями и результатами. Форум приветствует включение представителей коренных народов, обладающих опытом возрождения языков коренных народов, в состав координационной группы ЮНЕСКО по проведению Международного десятилетия и подчеркивает постоянную необходимость привлечения таких специалистов в будущем. Решающее значение для повышения глобальной доступности всей соответствующей информации, относящейся к Десятилетию, имеет использование шести официальных языков Организации Объединенных Наций.

5. Для успешного проведения Международного десятилетия крайне важно обеспечить участие коренных народов и государств во всем мире. Полное и эффективное участие коренных народов на всех уровнях и вовлечение всех соответствующих государственных министерств, таких как министерства образования и культуры, в разработку, планирование и проведение всех мероприятий имеют решающее значение. Следует также приглашать к участию частный сектор, поскольку компании, занимающиеся информационно-коммуникационными технологиями, могут сыграть уникальную роль в проектировании, разработке и использовании современных языковых технологий.

6. Постоянный форум настоятельно призывает государства-члены, систему Организации Объединенных Наций и частные благотворительные учреждения финансировать мероприятия по реализации глобального плана действий и предлагает ЮНЕСКО, как ведущему учреждению, участвовавшему в проведении Международного десятилетия, поддерживать проекты коренных народов. Особое внимание должно уделяться языкам, находящимся на грани исчезновения.

7. Постоянный форум предлагает ЮНЕСКО создать в сотрудничестве с академическими учреждениями и институтами коренных народов универсальную цифровую платформу, на которой можно создавать, хранить и предоставлять коренным народам и исследователям цифровые ресурсы, имеющие отношение к языкам коренных народов, в целях сохранения языкового разнообразия.

8. Постоянный форум приветствует недавнее создание Иберо-американского института языков коренных народов при поддержке Фонда для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна и государств-членов региона в рамках XXVII Иберо-американского саммита глав государств и правительств, состоявшегося в Сольдеу, Андорра, в апреле 2021 года, и призывает другие регионы последовать этой инициативе.

**Обсуждение шести определенных мандатом областей деятельности
Постоянного форума (экономическое и социальное развитие, культура,
окружающая среда, образование, здравоохранение и права человека) с
учетом Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных
народов (пункт 4)**

9. Постоянный форум обращает внимание на продолжающееся незаконное присвоение и незаконное использование интеллектуальной собственности и культурного наследия коренных народов предприятиями и частными лицами, которые используют их в своих корыстных интересах или для извлечения выгоды.

10. Постоянный форум подчеркивает, что права интеллектуальной собственности, которыми обладают коренные народы, в том числе в отношении данных и знаний, не должны использоваться или присваиваться частными компаниями и лицами без свободного, предварительного и осознанного согласия соответствующих коренных народов. Принцип свободного, предварительного и осознанного согласия и строгое применение соответствующих гарантий и стратегий, провозглашенных учреждениями системы Организации Объединенных Наций, также применимы к правам интеллектуальной собственности в контексте промышленных, лесохозяйственных, горнодобывающих и других проектов, осуществляемых на землях и территориях коренных народов.

11. Признавая нормативную деятельность Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), Постоянный форум рекомендует государствам-членам и ВОИС обеспечить защиту от незаконного присвоения интеллектуальной собственности коренных народов. Государства-члены должны также ввести в действие законы и утвердить стратегии и механизмы для защиты интеллектуальной собственности коренных народов от незаконного присвоения, включая неправомерное использование их культурного наследия и традиционных знаний (в том числе традиционных знаний о природе) и традиционных форм культурного выражения (таких, как устные традиции, обряды, литература, графические рисунки, текстильные рисунки, традиционные виды спорта и традиционные игры и изобразительное и исполнительское искусство), а также проявления научных знаний и технологий коренных народов (включая людские и генетические ресурсы, семена и лекарства).

12. Постоянный форум обеспокоен тем, что решение Африканского суда по правам человека и народов в отношении общины огиек в лесу Мау в Кении до сих пор не выполнено, и призывает правительство Кении срочно внедрить устойчивую систему справедливого землевладения для предотвращения дальнейших принудительных выселений; незамедлительно опубликовать рекомендации целевой группы о консультировании правительства по вопросу о выполнении решения Африканского суда по правам человека и народов в отношении прав общины огиек в Мау; расширять участие общин коренных народов в неистощительном использовании лесов; выполнить решение Суда.

13. Постоянный форум с обеспокоенностью отмечает, что пандемия коронавирусного заболевания (COVID-19) обострила проблемы сексуального и репродуктивного здоровья во всем мире, и подчеркивает, что правительствам необходимо выполнить обязательства, которые они взяли на себя в ходе саммита, проведенного в Найроби в 2019 году по случаю празднования двадцать пятой годовщины Международной конференции по народонаселению и развитию. Форум призывает государства устранить барьеры для получения образования и услуг в области сексуального и репродуктивного здоровья и для получения образования женщинами и девочками из числа коренных народов. Эти услуги должны быть разработаны с учетом взглядов женщин из числа коренных народов, в том числе в области обычной и традиционной медицины, а также должны обеспечивать охват женщин, молодежи и девочек с ограниченными возможностями из числа коренных народов.

14. Кроме того, государствам следует укреплять меры, системы и ресурсы для эффективной борьбы со всеми формами насилия в отношении женщин из числа коренных народов, такими как калечащие операции на женских половых органах; детские браки; сексуальные надругательства; принудительный труд; современное рабство; домашнее, институциональное и политическое насилие, в том

числе в контексте вынужденного перемещения; сексуальная эксплуатация; торговля людьми; вооруженные конфликты; милитаризация земель и территорий коренных народов.

15. Постоянный форум настоятельно призывает государства и органы и организации системы Организации Объединенных Наций, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Ассамблею Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в полной мере, значимым и эффективным образом привлекать коренные народы к процессам принятия решений во всех областях в целях борьбы с загрязнением моря мусором и пластиковыми отходами, а также с деградацией ландшафтов/экосистем, в том числе в рамках программ и партнерств и в ходе будущих переговоров по международным документам. Такие усилия должны включать признание традиционных знаний, практики и нововведений коренных народов, в частности женщин из числа коренных народов, в рамках планов и действий по восстановлению ландшафтов и экосистем и борьбе с загрязнением моря мусором и пластиковыми отходами.

Диалоги: диалог с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций (пункт 5 с))

16. Постоянный форум приветствует то обстоятельство, что Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций в ноябре 2020 года одобрил призыв к действиям по активизации общесистемного плана действий по защите прав коренных народов, изложенный в докладе под названием “Building an inclusive, sustainable and resilient future with indigenous peoples: a call to action” («Построение инклюзивного, устойчивого и жизнестойкого будущего с участием коренных народов: призыв к действиям»). Координационный совет руководителей призвал к обеспечению более систематического участия коренных народов в страновых процессах Организации Объединенных Наций, таких как рамочные программы Организации Объединенных Наций по сотрудничеству в области устойчивого развития, в осуществлении планов реагирования и восстановления в социально-экономической области и в достижении целей в области устойчивого развития.

17. Постоянный форум принимает к сведению прогресс, достигнутый в деле включения коренных народов в ряд новых рамочных программ Организации Объединенных Наций по сотрудничеству в области устойчивого развития, разработанных в 2020 году, и в планы реагирования на COVID-19 в социально-экономической области. Вместе с тем Форум также обращает внимание на неравномерное включение коренных народов в процессы консультаций и разработки страновых программ Организации Объединенных Наций, а также отсутствие дезагрегированных данных, что еще более усугубляет проблему. Форум вновь заявляет, что коренные народы должны участвовать в подготовке общих страновых оценок, а также рамочных программ по сотрудничеству в области устойчивого развития и что страновые группы Организации Объединенных Наций должны работать с правительствами над созданием эффективных механизмов консультаций с коренными народами.

18. Постоянный форум по-прежнему обеспокоен нехваткой надлежащих механизмов участия коренных народов в работе структур системы Организации Объединенных Наций. Форум напоминает о создании Форума коренных народов Международным фондом сельскохозяйственного развития, а также глобальной целевой группы, на которую возложена задача подготовки, планирования, реализации и отслеживания хода выполнения глобального плана действий, и выделяет их как примеры передовой практики, которым должны следовать другие структуры системы Организации Объединенных Наций. Прошло уже десять лет

с момента его создания, а многие структуры системы Организации Объединенных Наций до сих пор не ввели в действие надлежащие механизмы обеспечения участия коренных народов. Форум настоятельно призывает к скорейшему устранению этих недостатков, а также признает платформу для местных общин и коренных народов, созданную в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в качестве еще одного примера передовой практики.

19. Постоянный форум признает, что, ввиду обещания восстановить мировую экономику после экономического кризиса, вызванного пандемией COVID-19, по принципу «лучше, чем было», крайне необходимо, чтобы международные финансовые учреждения, включая Всемирный банк, работали в тесной консультации с коренными народами и инвестировали в их общины. Коренные народы являются партнерами в перезагрузке мировой экономики, сохраняя при этом свой полученный от рождения статус хранителей Матери-Земли.

20. Постоянный форум приветствует вклад коренных народов в осуществление Конвенции о биологическом разнообразии и разработку системы глобальных мероприятий в сфере биоразнообразия на период после 2020 года. Форум подчеркивает необходимость разработки новой программы работы и институциональных механизмов по статье 8 j) и другим положениям Конвенции при полном и эффективном участии коренных народов. Он рекомендует секретариату Конвенции содействовать процессу наращивания потенциала коренных народов, чтобы они могли подготовиться к разработке новых программ работы и институциональных механизмов.

21. Постоянный форум приветствует создание Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) на двадцать седьмой сессии ее Технического комитета по сельскому хозяйству в 2020 году глобального центра по продовольственным системам коренных народов. Он рекомендует ФАО продолжать возглавлять усилия в отношении глобального центра, с тем чтобы на Саммите по продовольственным системам, который состоится в 2021 году, была представлена поступившая от коренных народов фактическая информация об их продовольственных системах и было обеспечено эффективное участие коренных народов в дискуссиях до и после проведения Саммита.

22. Постоянный форум приветствует документ «Уайт/Випала» о продовольственных системах коренных народов, подготовленный при координации со стороны глобального центра и принятый в качестве одного из научных документов для участников Саммита.

23. Постоянный форум рекомендует ФАО организовать диалоги для коренных народов, в частности, в Арктике, Северной Америке, Восточной Европе, Российской Федерации, Центральной Азии и Закавказье и Тихоокеанском регионе в целях содействия подготовке коренных народов к Саммиту.

24. Постоянный форум рекомендует ФАО разработать план действий по определению приоритетов совместно с коренными народами для поддержки их участия в мероприятиях, приуроченных к проведению в 2022 году Международного года кустарного рыболовства и аквакультуры.